**DIEGO ALONSO QUIROGA**

**Services:**

English - Spanish Translation/Transcription

Proofreading and Editing

Localization

**Address**: Monterrey, Mexico (Time Zone: UTC -6 )

**Tel.**: + 52 811 481 9910

**Email**: d.alonso@gmail.com

**Specializations**

* **Law enforcement**
* **Mechanical and electrical engineering**
* **Business and commerce**

Idraw on years of experience of working as an in-house translator at an engineering company and providing transcriptions of police interviews for US police forces.

**Profile**

After having lived extensively in the USA, not only do I speak English fluently, but I also have a comprehensive understanding of the country's culture. As a former in-house translator, I possess a solid foundation of professional translation practices, and my work on international logistics projects has provided me with the experience to meet multiple deadlines while providing a high level of customer service.

**Education**

* 2003 – 2007: Universidad Autónoma de Nuevo León, BA (Hons) in International Relations

**Transcription experience**

* Austin, Texas Police Department transcriber (ongoing) – Spanish transcription
* Transcribed +24 hrs of academic documentary footage: English/Spanish transcription
* Lehigh University “Las Krudas Kubensi” documentary - +12 hrs of footage: Spanish transcription

**Translation experience**

* PrimeGrind Multicut Grinder manual: English – Spanish
* Advanced Handheld XRD Analyzer manual: English - Spanish
* Advanced Handheld Geochemical Analyzer manual: English-Spanish (50,000 words)
* WWE Smackdown videogame manuals: English – Spanish (5,000 words)

**Computer Skills and Equipment**

Computer literate with MS Office 2007, Wordfast, Adobe Acrobat and many other industry-standard packages.

**REFERENCES AVAILABLE UPON REQUEST**